

บทบัญญัติการสอนขั้นตอนช่วยการตัดสิน

貳、家事事件裁判教示條款

สอง

บทบัญญัติการสอนวิธีพิจารณาตัดสินคดีความครอบครัว

421

如不服本判決，應於送達後 20 日內，向本院提出上訴狀並表明上訴理由，如於本判決宣示後送達前提起上訴者，應於判決送達後 20 日內補提上訴理由書(須按他造當事人之人數附繕本)；如委任律師提起上訴者，應一併繳納上訴審裁判費。

421

หากไม่พอใจต่อผลการตัดสิน

ต้องยื่นหนังสืออุทธรณ์พร้อมทั้งแสดงความจำนงของการอุทธรณ์ต่อศาลภายใน 20 วันหลังได้รับหมายตัดสิน

หากเป็นกรณีมีการอุทธรณ์หลังประกาศผลการตัดสินแต่ยังไม่ได้รับหมายตัดสิน ยังต้องยื่นหนังสือเหตุผลของการอุทธรณ์ภายใน

20 วันหลังได้รับหมายตัดสิน(แนบหนังสือลายลักษณ์อักษรตามจำนวนคู่กรณี)

ในกรณีทนายความแต่งตั้งเป็นผู้อุทธรณ์

ต้องชำระค่าตัดสินการอุทธรณ์พร้อมกัน

422

不得上訴。

422

ไม่มีการอุทธรณ์

423

如對本裁定抗告須於裁定送達後 10 日內向本院提出抗告狀(須按他造當事人之人數附繕本)，並應繳納抗告費新臺幣 1,000 元。

423

หากมีการคัดค้านต่อผลการตัดสิน
จะต้องแสดงหนังสือคัดค้านต่อศาลภายใน 10 วันหลังได้รับหมายตัดสินแล้ว(แบบ
หนังสือเป็นลายลักษณ์อักษรตามจำนวนคู่กรณี) พร้อมทั้งชำระค่าคัดค้าน 1000
ดอลลาร์ไต้หวัน

424

如不服本裁定關於核定訴訟價額部分，應於送達後 10 日內向本院
提出抗告狀(須按他造當事人之人數附繕本)，並繳納抗告費新臺幣
1,000 元；其餘關於命補繳裁判費部分，不得抗告。

424

หากไม่พึงพอใจต่อการตัดสินเกี่ยวกับค่าใช้จ่ายในส่วนการดำเนินคดี
ให้ยื่นหนังสือคัดค้านต่อศาล

ภายใน 10 วันหลังได้รับหมายตัดสินแล้ว(แบบหนังสือเป็นลายลักษณ์อักษรตาม
จำนวนคู่กรณี) พร้อมทั้งชำระค่าคัดค้าน 1000 ดอลลาร์ไต้หวัน
เกี่ยวกับค่าตัดสินคดีในส่วนที่ถูกสั่งให้ชำระเพิ่มต่างหาก ไม่มีการคัดค้าน

425

如不服本裁定應於送達後 10 日內向本院提出抗告狀，並繳納抗告
費新臺幣 1,000 元 (但如對於原判決已合法上訴者，本件不得抗
告)。

425

หากไม่พึงพอใจต่อผลการพิจารณาให้ยื่นหนังสือคัดค้านต่อศาลภายใน 10 วันหลัง
ได้รับหมายตัดสินแล้ว พร้อมทั้งชำระค่าคัดค้าน 1000
ดอลลาร์ไต้หวัน(แต่ผู้ที่มีการอุทธรณ์ต่อคำตัดสินเดิมถูกต้องตามกฎหมายแล้ว
กรณีนี้ไม่มีการคัดค้าน)

426

如對本裁定抗告，須於裁定送達後 10 日內向本院提出抗告狀。

本裁定自核發時起生效，於聲請人撤回通常保護令之聲請、法院
審理終結核發通常保護令或駁回聲請時，失其效力。

426

หากต้องการคัดค้านการพิจารณาความนี้
ต้องยื่นหนังสือคัดค้านต่อศาลภายใน 10 วันหลังได้รับหมายตัดสิน
การพิจารณาความนี้จะเกิดผลตั้งแต่วันที่ออกหมาย
เมื่อผู้ยื่นขอถอนคำสั่งการคุ้มครอง
ศาลได้พิจารณายุติการออกคำสั่งหมายการคุ้มครองหรือปฏิเสธการร้องขอ
จะหมดประสิทธิภาพ

427

如對本裁定抗告，須於裁定送達後 10 日內向本院提出抗告狀（需
附繕本）。

附錄：

依家庭暴力防治法第 16 條第 6 項規定，本院 00 年度(司)暫/緊家
護字第 0000 號暫時保護令，於本院駁回聲請人聲請時，失其效
力。

427

หากคัดค้านต่อการพิจารณาความนี้ ต้องยื่นหนังสือคัดค้านต่อศาลภายใน 10
วันหลังได้รับหมายตัดสิน(ต้องแนบหนังสือเป็นลายลักษณ์อักษร)

ภาคผนวก

ตามกฎหมายคุ้มครองผู้ถูกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัวมาตรา ๑๖
ข้อที่ 6 กำหนด ศาลปีที่ 00
(ตุลาการ)ชั่วคราว/ด่วนคุ้มครองครอบครัวเลขที่ 0000 คำสั่งคุ้มครองชั่วคราว
เมื่อศาลปฏิเสธรับเรื่องของผู้ร้องขอ จะโมฆกรรมทันที

428

如不服本裁定關於選定監護人及指定會同開具財產清冊之人等部分，
應於送達後 10 日內向本院提出抗告狀(須按他造當事人之人數附
繕本)，並繳納抗告費新臺幣 1,000 元；其餘關於宣告監護之部分，
不得抗告。

428

หากไม่พอใจต่อผลการตัดสินเลือกผู้ปกครองและผู้จัดการทรัพย์สินควรรยื่นหนังสือคัดค้านต่อศาลภายใน 10 วันหลังได้รับหมายตัดสิน
(แบบหนังสือเป็นลายลักษณ์อักษรตามจำนวนคู่กรณี)
พร้อมทั้งชำระค่าคัดค้าน 1000 ดอลลาร์ไต้หวัน ในส่วนที่ประกาศเกี่ยวกับการดูแล
ไม่มีการคัดค้าน

429

如不服本裁定關於選定輔助人之部分，應於送達後 10 日內向本院提出抗告狀(須按他造當事人之人數附繕本)，並繳納抗告費新臺幣 1,000 元；其餘關於輔助宣告之部分，不得抗告。

429

หากไม่พึงพอใจต่อการตัดสินเกี่ยวกับการเลือกผู้ให้ความช่วยเหลือ
ต้องยื่นหนังสือคัดค้านต่อศาลภายใน 10 วันหลังได้รับหมายตัดสิน
(แบบหนังสือลายลักษณ์อักษรตามจำนวนคู่กรณี)
พร้อมทั้งชำระค่าธรรมเนียม 1000 ดอลลาร์ไต้หวัน
ในส่วนที่ประกาศเกี่ยวกับการช่วยเหลือ ไม่มีการคัดค้าน

430

如提起再抗告者，應於裁定送達後 10 日內向本院提出再抗告狀(須按他造當事人之人數附繕本)，並應委任律師或釋明符合民事訴訟法第 466 條之 1 第 2 項規定之關係人具有律師資格者為代理人 (需一併提出委任狀正本)，或釋明抗告人或其法定代理人具有律師資格。

依據民事訴訟法第 486 條第 4 項規定，再抗告僅得以其適用法規顯有錯誤為理由。

430

หากผู้ที่ยื่นคัดค้านซ้ำ
ต้องยื่นหนังสือคัดค้านต่อศาลภายใน 10 วันหลังได้รับหมายตัดสิน(แบบหนังสือเป็นลายลักษณ์อักษรตามจำนวนคู่กรณี)

และควรที่จะแต่งตั้งทนายความหรือผู้แทนอำนาจที่มีคุณวุฒิทนายความในการอธิบายตามที่กฎหมายการพิจารณาคดีแพ่งมาตรา466-1ข้อที่2 กำหนด(พร้อมทั้งยื่นหนังสือมอบอำนาจฉบับจริง) หรือผู้คัดค้านหรือตัวแทนทางกฎหมายที่มีคุณวุฒิทนายความ

ตามกฎหมายการพิจารณาคดีแพ่งมาตรา 486 ข้อที่4 กำหนด เหตุผลของการคัดค้านซ้ำมิได้เฉพาะใช้กฎหมายผิดพลาดการเท่านั้น

如不服本裁定應於送達後 10 日內向本院提出再抗告狀(須按他造當事人之人數附繕本)· 並繳納再抗告費新臺幣 1,000 元。

再抗告僅得以適用法規顯有錯誤為理由· 並應委任律師或具律師資格之人為代理人。如委任律師提起再抗告者。應一併繳納再抗告裁判費。

หากไม่พึงพอใจต่อการพิจารณาต้องยื่นหนังสือคัดค้านอีกครั้งต่อศาลภายใน10วันหลังได้รับหมายตัดสิน(แนบหนังสือเป็นลายลักษณ์อักษรตามจำนวนคู่กรณี) พร้อมทั้งชำระค่าคัดค้าน1000 ดอลลาร์ได้วัน เหตุผลการคัดค้านซ้ำมิได้เฉพาะใช้กฎหมายผิดพลาดเท่านั้นและแต่งตั้งทนายความหรือผู้ที่มีคุณวุฒิทนายความเป็นตัวแทน หากทนายความแต่งตั้งเป็นผู้คัดค้านซ้ำ ต้องชำระค่าตัดสินการคัดค้านซ้ำด้วย

432

不得聲明不服。

432

ไม่มีสิทธิแกลงความไม่พอใจ

433

訴訟費用之裁判· 非對於本案判決有上訴時· 不得聲明不服。

433

ค่าธรรมเนียมการดำเนินการตัดสิน ไม่เกี่ยวกับการตัดสินการอุทธรณ์ของคุณนี้ ไม่มีสิทธิแกลงความไม่พอใจ

434

不得抗告。

434

ไม่มีการคัดค้าน

435

不得再抗告。

435

ไม่มีการคัดค้านซ้ำ

436

如對本裁定不服應於送達後 10 日內向本院提出異議狀。

436

หากไม่พอใจต่อการตัดสินต้องยื่นหนังสือคัดค้านต่อศาลภายใน 10 วันหลังได้รับหมายตัดสิน

437

本裁定不得再抗告。但得於收受送達後 10 日內向本院提出異議狀

437

การตัดสินนี้ไม่มีการคัดค้านซ้ำ

แต่อนุญาตให้ยื่นหนังสือแก้ไขความประสงค์ต่อศาลภายใน 10 วันหลังได้รับหมายตัดสิน

438

依民事訴訟法第 486 條第 2 項規定，對於本裁定不得再為抗告，但得於本裁定送達後 10 日內向本院提出異議狀，並應一併繳納程序費用新臺幣 1,000 元。

438

ตามกฎหมายการพิจารณาคดีแพ่งมาตรา 486 ข้อที่ 2 กำหนด

ไม่มีการคัดค้านซ้ำต่อการตัดสินนี้

แต่อนุญาตให้ยื่นหนังสือแก้ไขความประสงค์ต่อศาลภายใน 10 วันหลังได้รับหมาย

ตัดสิน และต้องชำระค่าดำเนินการ1000 ดอลลาร์ไต้หวัน

439

當事人(及參加調解之利害關係人)得於送達後 10 日之不變期間內提出異議。如於期間內提出異議，視為調解不成立；未於期間內提出異議，視為已依本方案成立調解。

439

คู่ความ(บุคคลสำคัญที่เกี่ยวข้องเข้าร่วมไกล่เกลี่ย)
ให้ยื่นหนังสือแก้ไขความประสงค์ตามช่วงเวลาที่ไม่เปลี่ยนภายในเวลา10
วันหลังได้รับหมายตัดสิน
หากมีการยื่นหนังสือแก้ไขความประสงค์ในช่วงเวลาดังกล่าว
จะถือว่าการไกล่เกลี่ยไม่สำเร็จ
ถ้าไม่มีการยื่นหนังสือแก้ไขความประสงค์ในช่วงเวลาดังกล่าว
ถือว่าการจัดการไกล่เกลี่ยของคดีนี้สำเร็จ

440

如不服本裁定，應於收受送達後 10 日內向本院提出抗告狀，並繳納抗告費新臺幣 1,000 元。但如對本件判決已合法上訴，則本裁定不得抗告。

440

หากไม่พอใจต่อผลการตัดสิน
ต้องยื่นหนังสือคัดค้านต่อศาลภายใน10วันหลังได้รับหมายตัดสิน
พร้อมทั้งชำระค่าคัดค้าน1000 ดอลลาร์ไต้หวัน
แต่หากได้มีการอุทธรณ์อย่างถูกต้องตามกฎหมาย
การตัดสินนี้จะไม่มีการคัดค้าน

441

如對本判決上訴，須於判決送達後 20 日內向本院提出上訴狀，其未表明上訴理由者，應於提出上訴後 20 日內向本院提出上訴理由書（均須按他造當事人之人數附繕本）

上訴時應提出委任律師或具有律師資格之人之委任狀；委任有律

師資格者，另應附具律師資格證書及釋明委任人與受任人有民事訴訟法第 466 條之 1 第 1 項但書或第 2 項所定關係之釋明文書影本。如委任律師提起上訴者，應一併繳納上訴裁判費。

441

หากต้องการอุทธรณ์ต่อผลการตัดสิน ต้องยื่นหนังสืออุทธรณ์ต่อศาลภายใน 20 วันหลังได้รับหมายตัดสิน ผู้ที่ไม่ได้แจ้งเหตุผลการอุทธรณ์ ต้องยื่นหนังสือเหตุผลการอุทธรณ์ต่อศาลภายใน 20 วันหลังการอุทธรณ์(แนบหนังสือเป็นลายลักษณ์อักษรตามจำนวนคู่กรณี) เมื่อทำการอุทธรณ์ต้องมีหนังสือมอบอำนาจของการแต่งตั้งทนายความหรือผู้มีคุณวุฒิทนายความ การแต่งตั้งผู้มีคุณวุฒิทนายความ ต้องแนบหนังสือรับรองคุณวุฒิทนายความและสำเนาหนังสือมอบอำนาจระหว่างผู้มอบอำนาจอธิบายกับผู้รับมอบอำนาจตามกฎหมายการพิจารณาคดีแพ่งมาตรา 466-๑ ข้อที่ ๑ หรือแนบหนังสือตามข้อที่ 2 กำหนด กรณีทนายความแต่งตั้งเป็นผู้ยื่นอุทธรณ์ ควรชำระค่าตัดสินการอุทธรณ์พร้อมกัน

442

被 (上訴人) 不得上訴。

被 (上訴人) 如不服本判決，應於收受送達後 20 日內向本院提出上訴書狀，其未表明上訴理由者，應於提出上訴後 20 日內向本院補提理由書狀 (均須按他造當事人之人數附繕本) 上訴時應提出委任律師或具有律師資格之人之委任狀；委任有律師資格者，另應附具律師資格證書及釋明委任人與受任人有民事訴訟法第 466 條之 1 第 1 項但書或第 2 項所定關係之釋明文書影本。如委任律師提起上訴者，應一併繳納上訴審裁判費。

442

ผู้ (ผู้ถูกอุทธรณ์) ไม่มีการอุทธรณ์

ผู้ (ผู้ถูกอุทธรณ์) ไม่พอใจต่อผลการตัดสิน ต้องยื่นหนังสืออุทธรณ์ต่อศาลภายใน 20 วันหลังได้รับหมายตัดสิน ผู้ที่ไม่ได้แจ้งเหตุผลการอุทธรณ์ ต้องยื่นหนังสือเหตุผลการอุทธรณ์ต่อศาลภายใน 20 วันหลังการอุทธรณ์(แนบหนังสือเป็นลายลักษณ์อักษรตามจำนวนคู่กรณี)

เมื่อทำการอุทธรณ์ต้องมีหนังสือมอบอำนาจของการแต่งตั้งทนายความหรือผู้มีคุณวุฒิทนาย การแต่งตั้งผู้มีคุณวุฒิทนายความ ต้องแนบหนังสือรับรองคุณวุฒิทนายความและสำเนาหนังสือมอบอำนาจระหว่างผู้มอบอำนาจอธิบายกับผู้รับมอบอำนาจตามกฎหมายการพิจารณาคดีแพ่งมาตรา 466-1 ข้อที่ 1 หรือแนบหนังสือตามข้อที่ 2 กำหนดกรณีทนายความแต่งตั้งเป็นผู้ยื่นอุทธรณ์ ควรชำระค่าพิจารณาการอุทธรณ์พร้อมกัน

443

被 (上訴人) 合併上訴利益額逾新臺幣 150 萬元，如不服本判決，應於收受送達後 20 日內向本院提出上訴書狀，其未表明上訴理由者，應於提出上訴後 20 日內向本院補提理由書狀 (均須按他造當事人之人數附繕本) 上訴時應提出委任律師或具有律師資格之人之委任狀；委任有律師資格者，另應附具律師資格證書及釋明委任人與受任人有民事訴訟法第 466 條之 1 第 1 項但書或第 2 項所定關係之釋明文書影本。如委任律師提起上訴者，應一併繳納上訴審裁判費。

443

ผู้ (ผู้ถูกอุทธรณ์) รวมกันอุทธรณ์จำนวนกำไรสูงกว่า 1.5 ล้านดอลลาห์ไต้หวัน หากไม่พอใจต่อผลการตัดสิน ต้องยื่นหนังสืออุทธรณ์ต่อศาลภายใน 20 วันหลังได้รับหมายตัดสิน ผู้ที่ไม่ได้แจ้งเหตุผลการอุทธรณ์ ต้องยื่นหนังสือเหตุผลการอุทธรณ์ต่อศาลภายใน 20 วันหลังการอุทธรณ์ (แนบหนังสือเป็นลายลักษณ์อักษรตามจำนวนคู่กรณี) เมื่อทำการอุทธรณ์ต้องมีหนังสือมอบอำนาจของการแต่งตั้งทนายความหรือผู้มีคุณวุฒิทนายความ การแต่งตั้งผู้มีคุณวุฒิทนายความ ต้องแนบหนังสือรับรองคุณวุฒิทนายความและสำเนาหนังสือมอบอำนาจระหว่างผู้มอบอำนาจอธิบายกับผู้รับมอบอำนาจตามกฎหมายการพิจารณาคดีแพ่งมาตรา 466-1 ข้อที่ 1 หรือแนบหนังสือตามข้อที่ 2 กำหนดกรณีทนายความแต่งตั้งเป็นผู้ยื่นอุทธรณ์ ควรชำระค่าตัดสินการอุทธรณ์พร้อมกัน

444

如不服本判決，應於收受送達後 20 日內向本院提出上訴書狀，其未表明上訴理由者，應於提出上訴後 20 日內向本院補提理由書狀（均須按他造當事人之人數附繕本）上訴時應提出委任律師或具有律師資格之人之委任狀；委任有律師資格者，另應附具律師資格證書及釋明委任人與受任人有民事訴訟法第 466 條之 1 第 1 項但書或第 2 項所定關係之釋明文書影本。

444

หากไม่พอใจต่อผลการตัดสิน ต้องยื่นหนังสืออุทธรณ์ต่อศาลภายใน 20 วันหลังได้รับหมายตัดสิน ผู้ที่ไม่ได้แจ้งเหตุผลการอุทธรณ์ ต้องยื่นหนังสือเหตุผลการอุทธรณ์ต่อศาลภายใน 20 วันหลังการอุทธรณ์(แนบหนังสือเป็นลายลักษณ์อักษรตามจำนวนคู่กรณี) เมื่อทำการอุทธรณ์ต้องมีหนังสือมอบอำนาจของการแต่งตั้งทนายความหรือผู้มีคุณวุฒิทนายความ การแต่งตั้งผู้มีคุณวุฒิทนายความต้องแนบหนังสือรับรองคุณวุฒิทนายความและสำเนาหนังสือมอบอำนาจระหว่างผู้มอบอำนาจอธิบายกับผู้รับมอบอำนาจตามกฎหมายการพิจารณาคดีแพ่งมาตรา 466-1 ข้อที่ 1 หรือแนบหนังสือตามข้อที่ 2 กำหนด

445

本案訴訟標的價額逾新臺幣 150 萬元時，如不服本裁定，應於收受送達後 10 日內向本院提出抗告狀，並應繳納抗告費新臺幣 1,000 元。

445

เมื่อราคาทุนทรัพย์การพิจารณานี้สูงกว่า 1.5 ล้านดอลล่าใต้หวัน หากไม่พอใจต่อผลการตัดสิน ต้องยื่นหนังสือคัดค้านต่อศาลภายใน 10 วันหลังได้รับหมายตัดสิน พร้อมทั้งชำระค่าคัดค้าน 1000 ดอลล่าใต้หวัน

446

核定訴訟標的價額部分，如不服裁定得於收受送達後 10 日內向本院提出抗告狀，並繳納抗告費新臺幣 1,000 元。

命補繳裁判費部分不得抗告。

446

ส่วนการกำหนดจำนวนราคาการพิจารณาคดี หากไม่พอใจต่อการตัดสิน
ให้ยื่นหนังสือคัดค้านต่อศาลภายใน10วันหลังได้รับหมายตัดสิน
พร้อมทั้งชำระค่าคัดค้าน1000 ดอลลาร์ไต้หวัน

ส่วนที่ถูกสั่งให้ชำระค่าการตัดสิน ไม่มีการคัดค้าน

447

本裁定除以適用法規顯有錯誤為理由外，不得再抗告。如提起再
抗告，應於收受送達後 10 日內委任律師為代理人向本院提出再抗
告狀。並繳納再抗告費新臺幣 1,000 元。

447

การตัดสินนี้นอกจากจะใช้เหตุผลกฎหมายผิดพลาดแล้ว ไม่มีการการคัดค้าน
หากมีการการคัดค้านซ้ำ
ให้ตัวแทนนายความแต่งตั้งยื่นหนังสือการคัดค้านซ้ำต่อศาลภายใน10วันหลังใ
ด้รับหมายตัดสิน พร้อมทั้งชำระค่าการคัดค้านซ้ำ1000 ดอลลาร์ไต้หวัน

448

本案訴訟標的價額逾新臺幣 150 萬元時，對本裁定除以適用法規
顯有錯誤為理由外，不得再抗告。如提起再抗告，應於收受送達
後 10 日內委任律師為代理人向本院提出再抗告狀。並繳納再抗告
費新臺幣 1,000 元。

448

เมื่อราคาทุนทรัพย์การพิจารณาคดีนี้กำหนดราคาสูงกว่า1.5ล้านดอลลาร์ไต้หวัน
การตัดสินนี้นอกจากจะใช้เหตุผลกฎหมายผิดพลาดแล้ว ไม่มีการการคัดค้าน
หากมีการการคัดค้านซ้ำ
ให้ตัวแทนนายความแต่งตั้งยื่นหนังสือการคัดค้านซ้ำต่อศาลภายใน10วันหลังใ
ด้รับหมายตัดสิน พร้อมทั้งชำระค่าการคัดค้านซ้ำ1000 ดอลลาร์ไต้หวัน